

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



LIBRARY

DEC 8 1981

Distr.
GENERAL

A/C.5/36/78

3 December 1981

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

UN/SA COLLECTION

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 121 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ
ЕЕ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ
ПО ВОПРОСУ О ПРАВОПРЕЕМСТВЕ ГОСУДАРСТВ В ОТНОШЕНИИ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГОСУДАРСТВЕННЫХ АРХИВОВ
И ГОСУДАРСТВЕННЫХ ДОЛГОВ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/C.6/36/L.15

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. Шестой комитет на своем 64-м заседании, состоявшемся 1 декабря 1981 года, принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.6/36/L.15. На его рассмотрении находилось заявление о финансовых последствиях A/C.6/36/L.24.

2. В соответствии с положениями проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/36/L.15, Генеральная Ассамблея, в частности:

а) постановит созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения проекта статей о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов и для воплощения результатов ее работы в международной конвенции и таких других документов, которые она может счесть целесообразными;

б) будет просить Генерального секретаря созвать эту Конференцию в начале 1983 года в месте, которое будет определено на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

81-34234

/...

3. Хотя место проведения и другие аспекты, связанные с проведением Конференции, будут определены на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, с целью исчисления расходов предполагается, что заседания будут проводиться в Нью-Йорке.

4. Высказывалось предположение о том, что Конференция будет проводить пленарные заседания один раз в день в течение шести недель и учредит Комитет полного состава. Также предполагалось, что Конференция учредит Редакционный комитет.

5. Что касается обеспечения краткими отчетами, то следует обратить внимание на документ A/INF/36/1, в котором говорится, что "в случае создания любого нового вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи такой орган не будет обеспечиваться никакими отчетами, если в соответствующей резолюции не будет содержаться четко выраженного решения о том, что характер заседаний требует их". В проекте резолюции ничего не говорится об обеспечении краткими отчетами; однако расходы по составлению кратких отчетов были исчислены отдельно на тот случай, если Генеральная Ассамблея примет решение об обеспечении ими.

6. Для целей исчисления расходов использовались следующие предположения:

А. Международная конференция полномочных представителей по вопросу о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов

а) Конференция будет проводить пленарные заседания один раз в день на протяжении шести недель; Комитет полного состава также будет проводить по одному заседанию в день на протяжении всего периода;

б) на протяжении всей Конференции будет обеспечиваться устный перевод на шести языках (А, Ар., И, К, Р, Ф) для одного пленарного заседания ежедневно, кроме того, устным переводом будет обеспечиваться Комитет полного состава, который также будет проводить одно заседание ежедневно;

с) документация на тех же шести языках, состоящая, предположительно из 500 страниц предсессионной, 500 страниц сессионной и 500 страниц послесессионной документации.

7. На этой основе потребности в обслуживании Международной конференции полномочных представителей по вопросу о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов исчисляются следующим образом:

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки</u>	<u>Расходы</u>	
			(в долл. США)	(в долл. США)
<u>Предсессионная документация</u>				
(200 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	848 дней	323 в день	273 900	
Редактирование	283 дня	337 в день	95 400	
Печатание	933 дня	182 в день	169 800	
Размножение	3 350 000 печатных страниц	0,011 за печатную страницу	36 900	
Распространение	53 600 документов	0,054 за документ	<u>2 900</u>	578 900
<u>Обслуживание заседаний</u>				
Устный перевод (А, Ар., И, К, Р, Ф)	840 дней	401 в день	336 800	
Вспомогательный персонал: Сотрудники по обслужи- ванию конференций	252 дня	42 в день	10 600	
Клерк по распространению документов	252 дня	42 в день	<u>10 600</u>	358 000
<u>Сессионная документация</u>				
(200 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	848 дней	323 в день	273 900	
Редактирование	283 дня	337 в день	95 400	
Печатание	933 дня	182 в день	169 800	
Размножение	2 800 000 печатных страниц	0,011 за печатную страницу	30 800	
Распространение	560 000 докумен- тов	0,054 за документ	<u>30 200</u>	600 100
<u>Послесессионная документация</u>				
(200 000 слов, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	848 дней	323 в день	273 900	
Редактирование	283 дня	337 в день	95 400	
Печатание	933 дня	182 в день	169 800	
Размножение	3 350 000 печатных страниц	0,011 за печатную страницу	36 800	
Распространение	11 200 доку- ментов	0,054 за документ	<u>600</u>	576 500
<u>Краткие отчеты</u>				
(60 заседаний, А, Ар., И, К, Р, Ф)				
Составление резюме	252 дня	323 в день	81 400	
Письменный перевод	840 дней	323 в день	271 300	
Редактирование	252 дня	337 в день	84 900	
Печатание	1 512 дней	182 в день	275 200	
Размножение	4 368 000 печатных страниц	0,011 за печатную страницу	48 000	
Распространение	336 000 доку- ментов	0,054 за документ	<u>18 100</u>	778 900 а/

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки</u>	<u>Расходы</u>	
			(в долл. США)	(в долл. США)
<u>Потребности Управления общего обслуживания</u>				
Инженеры звукозаписи			17 400	
Служба безопасности, посыльные и службы информации			101 400	
Общие оперативные расходы			<u>16 200</u>	<u>135 000</u>
		Итого		<u>3 027 400</u>

а/ См. пункт 4 выше.

/...

В. Редакционный комитет

8. Предположения:

а) Устный перевод будет обеспечиваться на шести языках (английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский).

б) В течение этого периода Редакционный комитет проведет около 40 заседаний.

с) Предполагается, что сессионная документация Редакционного комитета будет обрабатываться за счет ресурсов, выделенных Конференции.

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки</u>	<u>Расходы</u>	
			<u>(в долл. США)</u>	<u>(в долл. США)</u>
<u>Обслуживание заседаний</u>				
Устный перевод (А, Ар., И, К, Р, Ф)	560 дней	40I/день	224 600	
Вспомогательный персонал:				
Сотрудник по обслужи- ванию конференций	28 дней	42/день	I 200	
Клерк по распростране- нию документов	28 дней	42/день	<u>I 200</u>	227 000
<u>Потребности Управления общего обслуживания</u>				
Инженеры звукозаписи			II 600	
Служба безопасности, посыльные и службы информации			20 000	
Общие оперативные расходы			<u>5 600</u>	<u>37 200</u>
		Итого		<u>264 200</u>

9. Помимо вышеуказанных расходов по обслуживанию конференций возникнут дополнительные расходы в сумме 30 400 долл. США в связи с путевыми расходами и суточными представителями освободительных движений (резолюции 3280 (XXIX) и 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи).

10. Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, то возникнут дополнительные расходы в размере 3 322 000 долл. США, из которых 3 291 600 долл. США связаны с обслуживанием конференций, а 30 400 долл. США - с участием представителей национально-освободительных движений.

/...

11. Поскольку потребности в обслуживании конференций, указанные в пунктах 7 и 8 выше, исчислены на основе полных расходов, дополнительные ассигнования будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена на тридцать седьмой сессии, когда будут определены место проведения и другие аспекты, касающиеся проведения Конференции.

12. Просьба о предоставлении ассигнований на оплату путевых расходов и суточных представителей национально-освободительных движений будет подана в контексте рассмотрения Генеральной Ассамблеей этого пункта на тридцать седьмой сессии.

13. Соответственно, если этот проект резолюции будет принят Генеральной Ассамблеей, то в настоящее время не потребуются никакие дополнительные ассигнования.